



# Madama Butterfly

Giacomo Puccini

NOVARIA

## Fitxa artística

**Orquestra NovAria Filharmonia**  
**Adolf Gassol**, *director musical*  
**Marta Finestres**, *direcció cor*  
**Sergi Giras**, *coreografia artística*  
**Núria Serra**, *coreografia*  
**Josep Abril**, *disseny de vestuari*  
**Allegra Abril**, *assistent de vestuari*  
**Álvaro Duran**, *cap de regidoria*  
**Mar Lorca**, *direcció escènica*  
**Laura Barbieri**, *traducció dels subtítols*  
**Laura Planas**, *producció subtítols*  
**Imesde**, *il·luminació*  
**Ana Maria Cortés**, *caracterització*  
**Ben aísit**, *producció i comunicació*

**Subtítols en català:**  
**www.subtitols.novaria.cat**  
**Cortesia de:**  **APTENT**  
**TEATRO ACCESIBILE**  
**Amb el suport de:**  
 **Generalitat de Catalunya**

## Repartiment

**Chantal Garsan**, Madama Butterfly  
**Vicenç Esteve**, B.F Pinkerton  
**Sophie Burns**, Suzuki  
**Alberto Cazes**, Cònsol Sharpless  
**Jose Cabrero**, Goro  
**Christian Vallester**, Zio Bonzo  
**Alejandro Chelet**, Comissari Imperial  
**Carme Gutiérrez**, Kate Pinkerton  
**Sis ballarins**, ànimes dels avantpassats

### Cor NovAria:

**Sopranos:** Eva Ribas, Carme Gutiérrez, Alexia Vázquez, Ayelén Seras, Juhee Nam, Natalyia Tyurina, Júlia Jiménez  
**Tenors:** Pablo Lafranchi, Albert Valero, Edgard Arocena  
**Baixos:** Rodrigo Aguilar, Alejandro Chelet, Ferran Jiménez, Víctor Alonso  
**Mezzosopranos:** Pamela Guidi, Marta Finestres, Sara B. García, Nadia V. Ruseva, Edith López

### Ballet NovAria:

**Núria Serra**  
**Anna Navarro**  
**Laura Rodríguez Buendía**  
**Júlia Trias**

### Orquestra NovAria Filharmonia:

**Violins 1rs:**  
**Edurne Vila**, *Concertino*  
**Eduard Estol**  
**Joan Bosch**  
**Nausica Berni**  
**Ilaria Zasa**  
**Violins 2ns:**  
**Maria Ruano**, *cap de segons*  
**Elisenda Prats**  
**Meritxell Tiana**  
**Aloma Ruiz**  
**Violes:**  
**Joan Ignasi Ferrer**, *cap*  
**Arabela Fernández**  
**Jordi Nabona**  
**Violoncels:**  
**Esther Vila**, *cap*  
**Olga Mensenin**  
**Dimitri Dolganov**  
**Contrabaixos:**  
**Mònica Serra**  
**Oriol Casadevall**  
**Vents i percussió:**  
**Flauta 1** **Iulian Gogu**  
**Flauta 2** **Joan Pons**  
**Flauta 3** **Núria Monzonis**  
**Oboè** **Roberto Ordax**  
**Corn** **Berta Gasull**  
**Clarinet 1** **Núria Querol**  
**Clarinet 2** **Francesc Puig**  
**Fagot 1** **Laura Guastevi**  
**Fagot 2** **Antonio Abad**  
**Trompeta 1** **Susana Marco**  
**Trompeta 2** **Héctor Molina**  
**Trompa 1** **Joan Camps**  
**Trompa 2** **Gerard Comellas**  
**Trombó 1** **David Calvet**  
**Trombó 2** **Miquel R. Berenguer**  
**Percussió 1** **Daniel Palou**  
**Percussió 2** **Xandri Montasell**  
**Arpa** **Arnau Roura**  
**Agraïments:**  
**Laura Planas**, *presidenta honorífica*

## Programa

### Madama Butterfly, de Giacomo Puccini

Òpera escenificada en dos actes

Madama Butterfly de Giacomo Puccini és una de les òperes més aclamades i freqüentment representades a nivell internacional. Poques òperes del repertori habitual emocionen i sorprenen el públic com aquesta obra mestra d'inicis del segle XX (1904). Basada en el drama teatral de David Belasco, la seva meravellosa orquestració i inspiració melòdica -verista i a la vegada exòtica i extremadament passional-, han fet d'ella una de les històries més tràgiques i alhora més penetrants i emotives de tots els temps. Versió escenificada de dues hores amb entreacte de 15 minuts. Orquestra simfònica integrada a l'espectacle, cantants solistes, cor, ballet, vestuari d'època, il·luminació i muntatge tècnic únic. Més de 70 artistes a escena!

## Sinopsi

### ACTE I:

El 1904, Benjamin Franklin Pinkerton, un oficial de la marina nord-americana, adquireix una casa sobre un turó des d'on s'albira la ciutat i el port de Nagasaki (Japó) per a ell i la seva futura esposa, la jove Cio-Cio San. Es tracta d'un matrimoni que ha estat arreglat pel casament Goro, a través d'una llei nipona que li permet renunciar a la jove quan vulgui. Per a Pinkerton es tracta d'una aventurera de la seva vida, la seva esposa secreta és divorciar-se de la jove nipona un cop trobi l'esposa nord-americana adient; en canvi, per a Cio-Cio San és un compromís de per vida. Tant és així que abans de l'enllaç es converteix secretament al cristianisme.

El casament es a punt de celebrar-se a la casa amb els amics i convidats de la núvia, el cònsol nord-americà Sharpless i el registrador oficial. Sharpless adverteix Pinkerton dels apassionats sentiments de la jove i li recomana que vagi amb compte de no ferir-la. L'oncle de Cio-Cio San, el monjo budista Goro, que ha descobert la conversió de la seva neboda, es presenta a la cerimònia per maleir i repudiar la jove i ordenar als convidats que se'n vagin. La jove, a qui Pinkerton anomenarà Butterfly, que ha renunciat a tot el que tenia per convertir-se en la seva dona, cau desconsolada pel rebuig dels seus però al mateix temps se sent feliç i extasiada, i es casa amb Pinkerton i tenen la seva primera apassionada nit d'amor ("Vogliatemi bene").

### ACTE II:

Han transcorregut tres anys des que Pinkerton va marxar per tornar al seu país. Butterfly viu sola a la casa del turó amb la seva servent Suzuki i el fill nascut després de la partida del seu pare, que no sap res de l'existència de l'infant. Suzuki intenta convèncer Butterfly que ell no tornarà, però ella no l'escolta i es manté sempre fidel esperant la tornada amb esperança ("Un bel dí vedremo"). Abans d'anar-se'n, Pinkerton li va deixar una substanciosa suma de diners que li ha permès de viure sense problemes, però ara els diners s'estan esgotant. Goro, el casament que va arreglar el matrimoni amb Pinkerton, continua intentant tornar a casar-la, però Butterfly tampoc no l'escolta, malgrat la pobresa extrema que travessa.

Sharpless, el cònsol nord-americà, arriba a la casa acompanyat de Goro i li comunica a Butterfly que ha rebut una carta de Pinkerton anunciant el seu retorn. La desbordant alegria de Butterfly en saber la notícia impedeix a Sharpless explicar-li el veritable motiu de la tornada. Sharpless intenta llegir-li la resta de la carta i fer-li veure que és possible que el seu marit vingui amb intencions de no quedar-s'hi i li demana què faria si Pinkerton no tornés a casa. Butterfly respon que, en aquest cas, hauria d'escollir entre tornar a convertir-se en geisha o treure's la vida, però està convençuda que canviarà d'idea quan vegi el seu fill. L'alarmat cònsol, que desconeixia els fets, promet informar Pinkerton de l'assumpte i alhora mira de persuadir la noia de casar-se amb el ric Yamadori. Ella li ordena retirar-se, però el diplomàtic roman a la casa i veu com Butterfly, desolada, pren el nen en braços i canta la seva dolorosa ària "Che tua mare dovrà".

Sona el canó del port que anuncia l'arribada de la fragata de Pinkerton. Butterfly corre a observar amb una ullera de llarga vista per la finestra cap a l'oceà i en veure la bandera de la nau nord-americana demana a Suzuki d'engalanar amb flors tota la casa. Expectants, Suzuki, Dolore i Butterfly esperen l'arribada de Pinkerton. Cau la nit. Comença una espera llarga.

### ACTE III:

Clareja el dia. En assabentar-se de l'existència del fill, Sharpless, Pinkerton i Kate, la seva nova esposa, arriben a la casa disposats a endur-se el nen per a criar-lo als Estats Units. Quan Pinkerton veu com Butterfly ha decorat la casa, s'adona que ha comès un gran error i, acovardit, se sent incapaç de fer front a la situació. Butterfly, esglaiada però mantenint la dignitat, consenteix lliurar el nen si Pinkerton ve a cercar-lo en persona. Sharpless surt a buscar en Pinkerton mentre Butterfly s'acomia del seu fill ("Tu, tu piccolo iddio"). Després es retira a la seva habitació i es clava el ganivet amb què es va suïcidar el seu pare. Mentre s'arrossega agonitzant cap al nen per besar-lo per darrera vegada, arriben Pinkerton i Sharpless. Butterfly estén el seu braç cap al nen i mor.

## Funcions vinents

14/12/2025 - Carmen

17/01/2026 - Madama Butterfly

22/01/2026 - La Traviata

22/02/2026 - Tosca

21/03/2026 - Carmen

25/05/2026 - Madama Butterfly

20/06/2026 - Madama Butterfly

NOVARIA

Amb el suport de:

